

(PENG 205)
SRR & CVR Government Degree College (Autonomous): Vijayawada
November 2021-BATCH 2020-21
Department of English
TRANSLATION STUDIES
Semester -II: End Examination

Time: 3 Hours

Max marks: 60

PART-A

I. Answer any 5 questions out of the 10 short answer questions

5X4=20marks

1. Explain Eugene Nida's concept of dynamic equivalence.
2. What do you understand by sense for sense translation?
3. Elaborate on Martin Luther's views about translating the bible.
4. What are the various types of translation according to John Dryden?
5. Why does Spivak say that translation involves surrendering to the text?
6. What is the pedagogical importance of translation according to Sujith Mukherjee?
7. What do you understand by the iceberg model of culture?
8. Why does Ganesh Devi say that translation has a special significance in India?
9. What is the importance of discourse in understanding the context?
10. What are the four kinds of translation theories spelled out by Eugene Nida?

PART-B

II. Answer one questions

5X8=40marks

11. a) What are the landmarks in the history of translation theory according to Susan Bassnett.

(or)

b) Elaborate on the two approaches to translation as explained by Susan Bassnett.

12. a) Write about the Philological perspective in translation theories according to Nida.

(or)

b) Explain the significance of the Semiotic perspective in the view of Eugene Nida.

(P.T.O)

13. a) Analyse the views of Gayatri Spivak about the politics of translation.
(or)

b) Explain how Spivak relates feminist concerns with the translation activity.

14. a) Why does Ganesh Devi say that translation plays a different role in the multilingual context?
(or)

b) Elaborate on how Sujith Mukherjee theorises translation as discovery.

15. a) What are the various aspects of context as explained by Basil Hatim.
(or)

b) How does David Katan conceptualise translation as intercultural communication?
